

Media: MARIE CLAIRE **Page:** 40-41 **Published at:** 01-02-2024
Author: **Surface:** 1239.29 **Circulation:** 9450
 cm²
Subjects:



ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ

ΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ ΤΟ ΝΗΜΑ ΤΗΣ ΕΠΙΤΥΧΙΑΣ

Η **Κίκα Χατζοπούλου**, που με το βιβλίο της *Νήματα που ενώνουν* μπήκε στη λίστα των Sunday Times Bestsellers, μιλάει στο Marie Claire για τη δύναμη της εφηβικής λογοτεχνίας να πλάθει τους αναγνώστες του αύριο και τις ιδιαίτερες προκλήσεις που αντιμετωπίζουν οι Έλληνες συγγραφείς στο εξωτερικό.

ΑΠΟ ΤΗ ΔΑΝΑΗ ΧΡΙΣΤΟΠΟΥΛΟΥ



Ένα κορίτσι που στέκεται στις στέγες μιας πόλης που πλημμυρίζει κρατώντας ένα νήμα στα χέρια της: αυτή ήταν η αρχική έμπνευση για την Κίκα Χατζοπούλου, συγγραφέα του βιβλίου *Νήματα που ενώνουν*. Το κορίτσι, η Ιώ, έγινε ντετέκτιβ, το νήμα, οι κλωστές των αρχαίων Μοιρών, η πλημμύρα, οικολογική καταστροφή. Και το βιβλίο, που κυκλοφόρησε πρώτα στα αγγλικά με τίτλο *Threads That Bind* (2023), μπήκε στη λίστα των Sunday Times Bestsellers και ήταν υποψήφιο για τα Goodreads Awards στην κατηγορία «Best Young Adult Fantasy».

Πρώτη Ελληνίδα συγγραφέας που δημοσίευσε βιβλίο εμπνευσμένο από την

Ελληνική Μυθολογία στο εξωτερικό, η Κίκα είναι ένας λαμπερός φάρος για όλους εμάς που γεννηθήκαμε στην Ελλάδα και προσπαθούμε να δημοσιευτούμε στο εξωτερικό. Είχα την τιμή να διαβάσω το βιβλίο στα αγγλικά πριν δημοσιευθεί και ήξερα πως ο κόσμος θα το αγαπήσει όσο εγώ. Με αφορμή την κυκλοφορία του στα ελληνικά από τις εκδόσεις Πατάκι (*Νήματα που ενώνουν*, σε μετάφραση Βούλας Αυγουστίνου), μίλησα με την Κίκα για το πώς η Ελληνική Μυθολογία παραμένει αιώνια πηγή έμπνευσης.

Πότε συνειδητοποιήσες πως το βιβλίο έχει μεγάλη απίχωση;

Είναι πραγματική έκπληξη, καθώς κατά

τη διάρκεια όλης της διαδικασίας προτού πουληθεί άκουγα συχνά ότι το βιβλίο είναι πολύ περιεργό, ότι δεν είναι εμπορικό, ότι δεν υπακούει στο trend της Ελληνικής Μυθολογίας. Ίσως η πιο σοκαριστική στιγμή ήταν όταν έμαθα ότι η μεγαλύτερη αλυσίδα βιβλιοπωλείων στην Αμερική το είχε επιλέξει ως το Εφηβικό Βιβλίο του Μήνα για να κυκλοφορήσει με ειδική έκδοση και περίοπτη θέση στα 600 καταστήματά τους!

Τελευταία ζούμε μια αναγέννηση των retellings Ελληνικής Μυθολογίας από αγγλόφωνους συγγραφείς όπως η Madeline Miller. Ως Ελληνίδα, σε βοήθησε ή σε δυσκόλεψε αυτό το ρεύμα;

Η αλήθεια είναι ότι όταν είχα την πρώτη ιδέα για τα *Νήματα που ενώνουν* το 2018 και ξεκίνησα να το γράφω το 2019, το ρεύμα των retellings δεν είχε γίνει ακόμα παγκόσμιο, γεγονός το οποίο θεωρώ θετικό - έγραψα το βιβλίο χωρίς κανόνες και προσδοκίες. Ωστόσο όταν ήρθε η ώρα να το στείλω σε ατζέντηδες (ως πρώτο βήμα προς την έκδοση στο εξωτερικό), το ρεύμα του retelling είχε απογειωθεί και άκουγα συχνά σχόλια ότι η δική μου ιστορία είναι πολύ περιεργή. Είναι μεγάλη μου τιμή και χαρά που αποδείχθηκε ότι το αναγνωστικό κοινό έχει όρεξη και γι' αυτές τις περιέργες ιστορίες που γεφυρώνουν την Ελληνική Μυθολογία με άλλα είδη λογοτεχνίας. Πιστεύω ότι αυτό ισχύει για πολλούς άλλους Έλληνες συγγραφείς του φανταστικού που έχουν νέες, πρωτότυπες οπτικές πάνω στους μύθους που ξέρουμε και αγαπάμε. **Εκτός από τις Μοίρες και τις Μούσες, που παίζουν σημαντικό ρόλο στην πλοκή, έχεις κάποιον αγαπημένο μύθο;**

Πάρα πολλούς! Από τους πιο αγαπημένους μου είναι ο μύθος του Προμηθέα: βρίσκω πολύ συναρπαστική την ιδέα της μεταλαμπάδευσής της γνώσης, που όμως έχει κόστος μια τρομερή προσωπική θυσία. Συνδυάζει φιλοδοξία και αλτρουισμό με έναν τρόπο πολύ ενδιαφέροντα.

Στο βιβλίο η Ιώ και οι δύο αδελφές της έχουν ικανότητες που πηγάζουν από την Κλωθώ, τη Λάχεση και την Ατροπο. Ποια ικανότητα θα ήθελες να έχεις; Της Ιώς, που μπορεί όχι μόνο να δει τις κλωστές της μοίρας, αλλά και να τις κόψει. Αλλά δεν θα ήταν μια δύναμη που θα

ήθελα - νομίζω ότι αν μπορούσα να δω τις κλωστές που ενώνουν κάθε άνθρωπο με καθετί που αγαπάει, σιγά-σιγά θα τρελαινόμουν! Αντ' αυτής, θα ήθελα μία από τις αγαπημένες μου δυνάμεις στο βιβλίο: των Ονειρών. Ένας βαθύς ύπνος με γλυκά όνειρα ακούγεται ιδανικό!

Με το TikTok και το BookTok βλέπουμε μια στροφή των εκδοτών προς τα social media και παράλληλα μια πίεση προς τους συγγραφείς να δημιουργούν ανάλογο περιεχόμενο, κάτι που κανείς δεν θα απαιτούσε από συγγραφείς μερικές δεκαετίες πριν. Απολαμβάνεις ή σε κουράζει το παιχνίδι των social media;

Δεν έχω βιώσει τέτοια πίεση, αλλά γνωρίζω συγγραφείς που οι εκδότες τους το συνιστούν απαραίτητως. Δεν μπορώ να πω ότι είμαι η μεγαλύτερη φαν των social media, ειδικά ως δημιουργός, αλλά εκτιμώ πολύ το πώς σε συνδέουν με τους αναγνώστες σου, με έναν τρόπο που εμείς δεν είχαμε ως έφηβοι. Σίγουρα μπορεί να φέρει αναγνώστες και πωλήσεις (η αγοραστική δύναμη του Tiktok είναι απίστευτη), αλλά πρέπει να σιγουρευτείς ως δημιουργός ότι είναι ένα μέρος που απολαμβάνεις να ξοδεύεις τον χρόνο σου - απαιτεί πολύ χρόνο για να το κάνεις στο επίπεδο που θα σου αποφέρει κέρδη. Συνήθως θα επιλέξω να ξοδέψω αυτό τον χρόνο γράφοντας ή διαβάζοντας!

Ο πατέρας σου, Γιώργος Χατζόπουλος, είναι βραβευμένος συγγραφέας παιδικής και εφηβικής λογοτεχνίας. Τι ρόλο έπαιξε αυτό στη δική σου σχέση με τα βιβλία ως αναγνώστρια και συγγραφέας; Μικρότερη πάντα, απαντούσα με πάθος ότι «όχι, εγώ ήθελα να γίνω συγγραφέας πρώτα, απλά ο πατέρας μου τα κατάφερε νωρίτερα!» Δεν ισχύει πραγματικά όμως: παρόλο που όταν ήμουν παιδί δεν ήξερα πόσο επιθυμούσα να γίνω συγγραφέας, ήταν πάντα εμφανές ότι αγαπούσε τη λογοτεχνία. Κάθε Σάββατο βρισκόμασταν

στον Ιανό στην Αριστοτέλους για καινούρια βιβλία, κάθε Κυριακή στο σινεμά - οι ιστορίες ήταν μεγάλο κομμάτι της ανατροφής μου. Από το Δημοτικό ξεκίνησα να γράφω ιστορίες, από τα 15 ολόκληρα βιβλία, από τα 19 άρχισα να ψάχνω πώς μπορεί κανείς να εκδοθεί στο εξωτερικό. Και τώρα που τα έχω καταφέρει, είναι υπέροχο να έχω ένα γονιό που όχι μόνο στηρίζει αυτή την ανορθόδοξη καλλιτεχνική καριέρα, αλλά μπορεί κιόλας να κάτσει και να μιλήσει μαζί μου εκτενώς για ήρωες, πλοκές και κοσμοπλασίες.

Ένα από τα στοιχεία που ξεχωρίζουν στα Νήματα είναι το πόσο ζωντανή είναι η μισοβυθισμένη πόλη του Αλάντε. Την περιγράφεις τόσο γλαφυρά που η ίδια η πόλη γίνεται ένας από τους πρωταγωνιστές. Ποια ήταν η έμπνευσή σου; Είμαι από τους συγγραφείς που θεωρούν ότι η τοποθεσία είναι αντάξια των χαρακτήρων σε ένα βιβλίο. Το Αλάντε είναι στην ουσία μια μισοβυθισμένη Αθήνα, αλλά έχω πασπαλίσει και μερικά στοιχεία από Θεσσαλονίκη και Κέρκυρα. Το αστικό τοπίο μου φαίνεται συναρπαστικό. Ηθελα να φτιάξω μια μοντέρνα πόλη που θα είναι οικεία στον αναγνώστη, αλλά ταυτόχρονα γεμάτη με αλλόκοτα πλάσματα, πλημμυρισμένους δρόμους και νέον πινακίδες.

Η post-apocalyptic οπτική γωνία είναι κάτι που βλέπουμε συχνά τελευταία, με το άγχος της κλιματικής αλλαγής να χρωματίζει λογοτεχνικά έργα, ταινίες, σειρές κ.λπ. Είναι ένας τρόπος να διαιτηρήσουμε την ελπίδα για το μέλλον; Λατρεύω τις μετα-αποκαλυπτικές ιστορίες και τις ταινίες καταστροφής, ίσως γιατί προσφέρουν μια κά-

θαρηση στον θεατή, που και ο ίδιος βιώνει κρίσεις και καταστροφές στη ζωή του, είτε μικρές και προσωπικές, είτε μεγάλες και κοινωνικές. Ταυτόχρονα, όμως, πρόκειται για ιστορίες που μιλάνε για σθένος και αντοχή και αναγέννηση. Στο βιβλίο ήθελα να πετύχω μια ισορροπία ανάμεσα στα δύο: οι χαρακτήρες ζουν σε έναν κόσμο που μετά βίας επιβιώνει από μια μαζική οικολογική καταστροφή, αλλά ζουν με κουράγιο και ελπίδα. Πρόσφατα ολοκλήρωσα το δεύτερο και τελευταίο βιβλίο της σειράς, που μιλάει περισσότερο γι' αυτά τα θέματα.

Στο πολυβραβευμένο της βιβλίο, Babel, η R.F. Kuang λέει ότι «κάθε πράξη μετάφρασης είναι μια πράξη προδοσίας». Πώς είναι να βλέπεις το βιβλίο σου μεταφρασμένο στη μητρική σου γλώσσα; Ίσως η προδοσία να είναι πιο αυστηρή λέξη, αλλά σίγουρα υπάρχει μια κάποια μεταστροφή. Οι δύο γλώσσες έχουν διαφορετική σύνταξη, διαφορετική δομή, διαφορετικό μεταφορικό λόγο. Δεν νομίζω ότι θα μπορούσα ποτέ να γράψω η ίδια τα Νήματα στα ελληνικά, καθώς είναι μια γλώσσα που δεν έχω εξασκήσει στον λογοτεχνικό γραπτό λόγο τα τελευταία χρόνια. Ήταν φοβερά ενδιαφέρον να διαβάζω τη μετάφραση της φανταστικής Βούλας Αυγουστίνου. Με εντυπωσίασαν ο τρό-

πος που απέδωσε την κοσμοπλασία, το συναίσθημα, αλλά και το χιούμορ της αφήγησης και πόσο δημιουργική και εφευρετική ήταν η όλη διαδικασία.

Τι να περιμένουμε στο άμεσο μέλλον από εσένα; Το επόμενο βήμα είναι το σίκουελ *Καρδιές που χωρίζουν*, που θα κυκλοφορήσει στο εξωτερικό τον προσεχή Ιούνιο και στην Ελλάδα το φθινόπωρο. Η ιστορία συνεχίζεται λίγες βδομάδες

μετά το τέλος των *Νημάτων* και βρίσκει την Ιώ σε ένα ταξίδι και μια αναζήτηση της αλήθειας πίσω από τη μοχθηρή συνωμοσία του πρώτου βιβλίου. Περιέχει κάποιες από τις αγαπημένες μου σκηνές δράσης και έρωτα, αλλά και το αγαπημένο μου τέλος που έχω γράψει μέχρι στιγμής! **mc**



«Στο βιβλίο ήθελα να πετύχω μια ισορροπία ανάμεσα στα δύο: οι χαρακτήρες ζουν σε έναν κόσμο που μετά βίας επιβιώνει από μια μαζική οικολογική καταστροφή με κουράγιο και ελπίδα»